

## 案例故事 Case Stories

### ■ 案例1【勞資爭議】

#### Case 1【Labor Disputes】

菲律賓來的Lucy在染布廠裡工作半年，但因為經濟不景氣、工廠訂單慘淡，雇主已經兩個月沒有發工資給Lucy了……

Lucy came from the Philippines. She's been working in a fabric dyeing factory for six months. Her boss told her that business was bad and so Lucy hasn't been paid for two months.

### ■ 案例2【從事許可以外工作】

#### Case 2【Doing Unallowed Jobs】

Siti從印尼來到臺灣從事看護工作，卻常被雇主太太帶到小吃店裡幫忙洗碗端菜……

Siti was hired from Indonesia to be a caretaker in Taiwan, but the employer's wife always ask Siti to help with dishwashing and serving customers in her restaurant.

### ■ 案例3【扣留證件】

#### Case 3【ID Got Withheld】

越南籍的TRẦN VĂN DŨNG，和一群同鄉的夥伴剛來到臺灣，還沒上工就被雇主以統一保管為由，收走大家的居留證和護照……

Vietnamese TRAN VAN DONG and a group of fellow town mate just came to Taiwan. Their passports and Alien Resident Certificates had been taken away by the employer before they even started working. The employer said he would keep those documents at a safe place for them.

他們，撥打了1955勞工諮詢申訴專線，透過地方政府勞工局的協助，取回雇主積欠的薪水和扣留的證件，外籍勞工也回到原來規定從事的工作。

They called the labor consultation service line 1955, and with the help of the local labor bureaus. They retrieved their withheld salary and documents from their employer, the foreign workers also go back to the original work.



勞動部勞動力發展署

WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

印製日期:2017.11

# 1955 您有保護

## Cares for You

Introduction of labor  
consultation & complaint  
service hotline

English version / 英文版

勞工諮詢申訴專線 簡介



勞動部勞動力發展署

WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

## 6大服務項目 6 Major Services

### 1 諮詢服務 Consultation Service

如果您有勞動契約、工資、工時、職業災害及仲介公司收費等相關問題，我們將提供您詳細的諮詢服務。

If you have any questions regarding employment contract,salary,working hours,Occupational hazards and manpower agency service fee and related problems,just call usand we will provide you with detailed consulting services.

### 2 申訴服務 Complaints Service

如果您有勞資爭議、遭受不合理對待或人身侵害等申訴案件，我們將轉介您的申訴案件至地方政府勞工局或司法警察機關依法查處，以保障您的權益。

If you have labor dispute,suffer from unreasonable treatment or personal injury etc. Appeal the case,and we will refer your complaint case to the local government Bureau of Laobor or Judicial police investigation and dealt with according to the law,in order to protect your rights.

### 3 法律扶助諮詢資訊提供 Provide the Legal advice

如果您因勞資爭議產生相關法律問題，我們可提供相關法律扶助的資訊。

If you have any legal questions regarding labor disputes, We can provide informations on legal assistance.

### 4 轉介保護安置服務 Referral to the temporary shelter service

如果您因勞資爭議、遭受不合理對待或人身侵害，我們將視您的需要轉介地方政府勞工局認定後，提供臨時安置服務。

If you are involved in labor disputes,suffer from unreasonable treatment or personal injury. we will refer your needs to the local government Bureau of Labor,and provide a temporary shelter service.

### 5 線上即時通譯服務 Instant Service on air Translation

如果您在臺工作期間，有就醫、洽公、工作或生活上的翻譯需要，我們將提供線上即時通譯服務。

During your work period in Taiwan,when you go to the hospital,go for public business,work or at your leisure time and need translation service,we will provide an immediate translation service over the line.

### 6 其他相關政府部門服務資訊 Information Service about Other Relevant Government Department

如果您的問題涉及其他相關政府部門，我們將提供您聯絡資訊，如衛生福利部保護服務司、入出國移民署及警察機關等單位。

If your problem is under the authority of other government agencies, such as the Department of Health Administration, Ministry of Health and Welfare, National Immigration Agency or the police, we will provide you with their contact information.



## 3大服務特色 3 Service Features

### 1 24小時全年無休服務 24Hours, 7Days a week Service

我們不分上班、假日或夜間，提供24小時無間斷的專業服務。

We provide 24hours, 7days a week professional service , not only in daily basis but including National Holidays or during midnight hours.

### 2 雙語接聽 Bilingual Operator

我們的接聽人員除了中文外，並提供英語、泰國語、印尼語、越南語的諮詢服務。

Our operators not only speaks in Chinese,but they also provide counseling services in English, Thailand, Indonesian and Vietnamese.

### 3 免付費 Free Hotline

我們的專線為公益性質，不論透過手機、市話或公共電話服務，撥打1955專線，不用負擔任何費用，讓您有話就說。

Our service line is not for profit, so it doesn't matter to call by using your cellphone, home phone or public phone. It's free of charge! Just speak up!

## 服務對象 Our Customers

1955提供僱外外籍勞工有關的諮詢服務，凡外籍勞工、雇主都是我們的服務對象。

1955 provides information about hiring and consulting for foreign worker services,and it is set up to serve foreign workers as well as the employers .



## 案例故事 Contoh kasus

### ■ 案例1【勞資爭議】

#### Kasus 1 (Sengketa buruh-majikan)

菲律賓來的Lucy在染布廠裡工作半年，但因為經濟不景氣、工廠訂單慘淡，雇主已經兩個月沒有發工資給Lucy了……

Lucy dari Filipina sudah bekerja setengah tahun di pabrik pewarna kain, tetapi karena keadaan ekonomi yang melemah, pesanan pabrik sepi, majikan sudah dua bulan tidak memberikan gaji pada Lucy.

### ■ 案例2【從事許可以外工作】

#### Kasus 2 (Mengerjakan pekerjaan yang diluar dari SIK(Surat Izin Kerja))

Siti從印尼來到臺灣從事看護工作，卻常被雇主太太帶到小吃店裡幫忙洗碗端菜……

Siti dari Indonesia bekerja di Taiwan sebagai perawat rumah tangga, tetapi dia sering diajak oleh majikan ke rumah makan kecil untuk membantu mencuci piring dan menghidangkan makanan

### ■ 案例3【扣留證件】

#### Kasus 3 (Menahan dokumen)

越南籍的TRẦN VĂN DŨNG，和一群同鄉的夥伴剛來到臺灣，還沒上工就被雇主以統一保管為由，收走大家的居留證和護照……

TRẦN VĂN DŨNG dari Vietnam, bersama teman-teman sekampung baru tiba di Taiwan, belum mulai bekerja, majikan sudah mengambil semua Kartu Ijin Tinggal (ARC) dan paspor mereka, dengan alasan harus dititipkan kepadanya seluruhnya.

他們，撥打了1955勞工諮詢申訴專線，透過地方政府勞工局的協助，取回雇主積欠的薪水和扣留的證件，外籍勞工也回到原來規定從事的工作。

MEREKA mengadu dengan menelpon 1955 saluran khusus konsultasi dan perlindungan TKA, setelah dibantu oleh departemen tenaga kerja pemerintah lokal, mereka menerima gaji yang telat dibayar oleh majikan dan dokumen-dokumen yang ditahan oleh majikan, mereka juga kembali bekerja sesuai dengan SIK(Surat Izin Kerja).



勞動部勞動力發展署

WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR  
印製日期:2017.11

# 1955 Perlindungan untuk Anda

Pengenalan saluran khusus  
konsultasi dan perlindungan  
24 jam untuk tenaga kerja  
asing (TKA)

Versi Indonesia / 印尼文版

勞工諮詢申訴專線 簡介



勞動部勞動力發展署

WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

## 6大服務項目 Enam layanan

### 1 諮詢服務 Pelayanan informasi

如果您有勞動契約、工資、工時、職業災害及仲介公司收費等相關問題，我們將提供您詳細的諮詢服務。

Jika anda ada permasalahan yang bersangkutan dengan kontrak kerja, gaji, jam kerja dan pemungutan biaya agensi, kami akan memberikan pelayanan konsultasi yang jelas kepada anda.

### 2 申訴服務 Layanan pengaduan

如果您有勞資爭議、遭受不合理對待或人身侵害等申訴案件，我們將轉介您的申訴案件至地方政府勞工局或司法警察機關依法查處，以保障您的權益。

Jika anda ada sengketa mengenai ketenagakerjaan, misalnya masalah pengaduan diperlakukan tidak layak atau penganiayaan 'pelecehan' pelecehan fisik, kami akan menyerahkan kasus pengaduan anda kepada departemen tenaga kerja pemerintah setempat, atau pihak kepolisian, untuk diperiksa menurut ketentuan hukum, agar hak anda terjamin.

### 3 法律扶助諮詢資訊提供 Menyediakan pelayanan informasi bantuan hukum

如果您因勞資爭議產生相關法律問題，我們可提供相關法律扶助的資訊。

Jika perselisihan anda dengan majikan menimbulkan masalah hukum, kami akan memberi informasi bantuan hukum.

### 4 轉介保護安置服務 Pelayanan pemindahan ke tempat perlindungan

如果您因勞資爭議、遭受不合理對待或人身侵害，我們將視您的需要轉介地方政府勞工局認定後，提供臨時安置服務。

Jika anda karena sengketa ketenagakerjaan, diperlakukan tidak layak, atau menghadapi penganiayaan atau pelecehan fisik, kami akan mempertimbangkan kebutuhan anda dengan menyerahkan kasus anda kepada departemen tenaga kerja pemerintah setempat, setelah diperiksa dan dipastikan, anda akan ditempatkan di penampungan sementara.

### 5 線上即時通譯服務 Pelayanan penterjemah langsung di telepon

如果您在臺工作期間，有就醫、洽公、工作或生活上的翻譯需要，我們將提供線上即時通譯服務。

Selama anda bekerja di Taiwan, jika membutuhkan layanan terjemahan saat berobat di rumah sakit, mengurus dokumen, di tempat kerja atau dalam kehidupan sehari-hari, kami akan memberi layanan terjemahan langsung melalui telepon.

### 6 其他相關政府部門服務資訊 Memberi informasi departemen lain yang bersangkutan

如果您的問題涉及其他相關政府部門，我們將提供您聯絡資訊，如衛生福利部保護服務司、入出國移民署及警察機關等單位。

Jika masalah anda berkaitan dengan departemen lain, kami akan memberi informasi bagaimana anda menghubungi mereka, misalnya departemen kesehatan perlindungan masyarakat, imigrasi dan badan kepolisian dan lain-lain.



## 3大服務特色 Tiga keistimewaan

### 1 24小時全年無休服務 Pelayanan 24 jam setiap hari sepanjang tahun

我們不分上班、假日或夜間，提供24小時無間斷的專業服務。Kami memberi pelayanan profesional 24 jam non-stop, baik pada jam kerja, hari libur maupun malam hari.

### 2 雙語接聽 Penerima telepon dwi bahasa

我們的接聽人員除了中文外，並提供英語、泰國語、印尼語、越南語的諮詢服務。

Petugas operator selain berbahasa Mandarin, juga tersedia layanan konsultasi dengan bahasa Inggris, Thailand, Indonesia dan Vietnam.

### 3 免付費 Bebas biaya

我們的專線為公益性質，不論透過手機、市話或公共電話服務，撥打1955專線，不用負擔任何費用，讓您有話就說。

Saluran telepon kami bersifat amal, menelpon saluran khusus 1955 baik dengan handphone, telepon rumah maupun telepon umum, tidak dipungut biaya, bicaralah apa yang ingin anda katakan.

## 服務對象 Sasaran pelayanan

1955提供僱外外籍勞工有關的諮詢服務，凡外籍勞工、雇主都是我們的服務對象。

1955 memberi pelayanan konsultasi yang berkaitan dengan perekrutan TKA, kami memberi pelayanan kepada setiap TKA dan majikan



## 案例故事 ตัวอย่างเหตุการณ์

### ■ 案例1【勞資爭議】

#### ตัวอย่างที่ 1 【ข้อพิพาทระหว่างลูกจ้างกับนายจ้าง】

菲律賓來的Lucy在染布廠裡工作半年，但因為經濟不景氣、工廠訂單慘淡，雇主已經兩個月沒有發工資給Lucy了……

Lucy ซึ่งมาจากฟิลิปปินส์ทำงานอยู่ในโรงงานย้อมผ้ามาเป็นเวลาครึ่งปีแล้ว แต่เนื่องจากเศรษฐกิจไม่ดี โรงงานมีใบสั่งสินค้าไม่มาก นายจ้างไม่ได้จ่ายค่าจ้างให้ Lucy มาเป็นเวลาสองเดือนแล้ว

### ■ 案例2【從事許可以外工作】

#### ตัวอย่างที่ 2 【ทำงานนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในใบอนุญาต】

Siti 從印尼來到臺灣從事看護工作，卻常被雇主太太帶到小吃店裡幫忙洗碗端菜……

Siti มาจากประเทศอินโดนีเซีย อยู่ได้วันในตำแหน่งผู้ดูแลคนไข้แต่ถูกภรรยาจ้างส่งให้ไปช่วยล้างจานและเสิร์ฟอาหารในร้านอาหาร

### ■ 案例3【扣留證件】

#### ตัวอย่างที่ 3 【ยึดเอกสารสำคัญประจำตัว】

越南籍的TRẦN VĂN DŨNG，和一群同鄉的夥伴剛來到臺灣，還沒上工就被雇主以統一保管為由，收走大家的居留證和護照……

TRẦN VĂN DŨNG เป็นชาวเวียดนาม เพิ่งเดินทางมาถึงได้วันพร้อมกับเพื่อนบ้านกลุ่มหนึ่ง ยังไม่ทันได้ทำงานก็ถูกนายจ้างยึดหนังสือเดินทางและใบถิ่นที่อยู่ทั้งหมด โดยให้เหตุผลว่าจะช่วยเก็บรักษาให้

他們，撥打了1955勞工諮詢申訴專線，透過地方政府勞工局的協助，取回雇主積欠的薪水和扣留的證件，外籍勞工也回到原來規定從事的工作。

พวกเขา โทรแจ้งหรือเรียนต่อ 1955

สายด่วนโทรศัพท์ศูนย์ให้คำปรึกษารองทุกซ์

และคุ้มครองแรงงานต่างชาติ

หลังผ่านการช่วยเหลือจากกองแรงงาน

รัฐบาลท้องถิ่น ทำให้ได้รับเงินค่าจ้างค้างจ่ายและ

เอกสารสำคัญประจำตัวที่ถูกนายจ้างยึดไปกลับคืนมา

นอกจากนี้กองแรงงานยังสั่งให้นายจ้างปรับปรุง

แรงงานต่างชาติสามารถกลับไปทำงานตามปกติได้



勞動部勞動力發展署

WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

印製日期:2017.11

# 1955 คุ้มครองคุณ

สายด่วนโทรศัพท์ศูนย์ให้คำ  
ปรึกษารองทุกซ์และคุ้มครอง  
แรงงานต่างชาติ

ฉบับภาษาไทย / 泰文版

勞工諮詢申訴專線 簡介



勞動部勞動力發展署

WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

## 6大服務項目

### ให้บริการนำหลักดังนี้

#### 1 諮詢服務 บริการสอบถาม

如果您有勞動契約、工資、工時、職業災害及仲介公司收費等相關問題，我們將提供您詳細的諮詢服務。

หากท่านมีปัญหาเกี่ยวกับสัญญาจ้างงาน ค่าจ้าง ค่าจ้างรายชั่วโมง อุบัติภัยจากการทำงาน และค่าบริการจัดหางาน เราสามารถให้คำปรึกษาอย่างละเอียดแก่ท่านได้

#### 2 申訴服務 บริการรับการฟ้องร้อง

如果您有勞資爭議、遭受不合理對待或人身侵害等申訴案件，我們將轉介您的申訴案件至地方政府勞工局或司法警察機關依法查處，以保障您的權益。

หากท่านมีข้อพิพาทระหว่างลูกจ้างกับนายจ้าง ได้รับการปฏิบัติที่ไม่เหมาะสมหรือถูกส่งลงละเมิดทางร่างกายต้องการร้องเรียน เราจะช่วยแจ้งเรื่องต่อกองแรงงานรัฐบาลท้องถิ่นหรือหน่วยงานตำรวจ เพื่อเป็นการรับประกันสิทธิประโยชน์ของท่าน

#### 3 法律扶助諮詢資訊提供

##### เสนอข้อมูลเกี่ยวกับทนายความ

如果您因勞資爭議產生相關法律問題，我們可提供相關法律扶助的資訊。

หากท่านมีปัญหาด้านกฎหมายอันเนื่องมาจากเกิด ข้อพิพาทระหว่างลูกจ้างกับนายจ้าง เราสามารถให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการขอรับความช่วยเหลือด้านกฎหมายแก่ท่านได้

#### 4 轉介保護安置服務

##### บริการส่งต่อหน่วยงานที่พิทักษ์คราวที่ปลอดภัย

如果您因勞資爭議、遭受不合理對待或人身侵害，我們將視您的需要轉介地方政府勞工局認定後，提供臨時安置服務。

หากท่านมีข้อพิพาทระหว่างลูกจ้างกับนายจ้างได้รับการปฏิบัติที่ไม่เหมาะสมหรือถูกส่งลงละเมิด ทางร่างกาย เราจะพิจารณาตามความต้องการของท่าน แล้วแจ้งต่อกองแรงงานรัฐบาลท้องถิ่นอนุมัติ จัดหาสถานที่พำนักชั่วคราวให้

#### 5 線上即時通譯服務

##### บริการแปลภาษา ทางโทรศัพท์โดยทันที

如果您在臺工作期間，有就醫、洽公、工作或生活上的翻譯需要，我們將提供線上即時通譯服務。

ระหว่างที่ทำงานในไต้หวัน หากต้องการความช่วยเหลือด้านแปลภาษา ขณะที่ ไปพบแพทย์ ติดต่ออู่ระ การทำงานหรือการใช้ชีวิตประจำวัน เรายินดีให้บริการแปลภาษาทางโทรศัพท์โดยทันที

#### 6 其他相關政府部門服務資訊

##### บริการให้ข้อมูลหน่วยงานอื่นที่เกี่ยวข้อง

如果您的問題涉及其他相關政府部門，我們將提供您聯絡資訊，如衛生福利部保護服務司、入出國移民署及警察機關等單位。

หากปัญหาของท่านเกี่ยวข้องกับหน่วยงานอื่น เราสามารถให้บริการด้านข้อมูล , อาทิเช่น กระทรวงสาธารณสุขและการคุ้มครองสวัสดิการ , สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองและกิจการชาวต่างชาติ



## 3大服務特色

### บริการที่เด่นพิเศษมี3ประการดังนี้

#### 1 24小時全年無休服務

##### ให้บริการ 24ชั่วโมง ทั้งปีไม่มีวันหยุดราชการ

我們不分上班、假日或夜間，提供24小時無間斷的專業服務。

เราไม่แบ่งว่าเป็นวันทำงาน วันหยุดหรือเวลาค่าคืน ให้บริการระดับมืออาชีพตลอด 24 ชั่วโมง

#### 2 雙語接聽 มีบริการหลายภาษา

我們的接聽人員除了中文外，並提供英語、泰國語、印尼語、越南語的諮詢服務。

พนักงานรับโทรศัพท์นอกจากจะใช้ภาษาจีนแล้ว เรายังให้บริการเป็นภาษาอังกฤษ ภาษาไทย อินโดนีเซีย และเวียดนาม

#### 3 免付費 โทรฟรี

我們的專線為公益性質，不論透過手機、市話或公共電話服務，撥打1955專線，不用負擔任何費用，讓您有話就說。

สายด่วนของเราเป็นบริการโทรฟรี ไม่ว่าโทรโดยใช้มือถือ หรือโทรศัพท์สาธารณะ เพียงกด 1955ไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใดๆ มีปัญหาเมื่อไหร่โทรได้ตลอดเวลา

## 服務對象

### กลุ่มเป้าหมายที่ให้บริการ

1955提供聘僱外籍勞工有關的諮詢服務，凡外籍勞工、雇主都是我們的服務對象。

บริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการว่าจ้างแรงงาน ต่างชาติ แรงงานต่างชาติและนายจ้าง ล้วนเป็นกลุ่มเป้าหมายที่เรายินดีให้บริการ



## 案例故事

### Trường hợp và tình tiết ví dụ

#### ■ 案例1【勞資爭議】

##### Trường hợp 1【 Tranh chấp giữa chủ thuê và người lao động 】

菲律賓來的Lucy在染布廠裡工作半年，但因為經濟不景氣、工廠訂單慘淡，雇主已經兩個月沒有發工資給Lucy了……

Lucy từ Philippines tới làm việc tại xưởng nhuộm vải được 6 tháng, vì tình hình kinh tế gặp khó khăn, khiến số lượng đơn đặt hàng của xưởng bị giảm, và đã hai tháng rồi Lucy chưa được chủ trả lương.

#### ■ 案例2【從事許可以外工作】

##### Trường hợp 2【 Làm việc ngoài công việc cho phép 】

Siti từ印尼來到臺灣從事看護工作，卻常被雇主太太帶到小吃店裡幫忙洗碗端菜……

Siti từ Indonesia tới Đài Loan làm công việc chăm sóc người già, nhưng thường bị vợ chủ thuê đưa tới quán ăn để phụ rửa chén và bưng thức ăn cho khách.

#### ■ 案例3【扣留證件】

##### Trường hợp 3【 Thu giữ giấy tờ 】

越南籍的TRẦN VĂN DŨNG，和一群同鄉的夥伴剛來到臺灣，還沒上工就被雇主以統一保管為由，收走大家的居留證和護照……

Trần Văn Dũng người Việt Nam, anh cùng nhóm bạn đồng hương mới đặt chân đến Đài Loan, khi chưa kịp đi làm đã bị chủ sử dụng viện lý do tiện việc thống nhất bảo quản, để thu giữ thẻ cư trú và hộ chiếu của mọi người.

他們，撥打了1955勞工諮詢申訴專線，透過地方政府勞工局的協助，取回雇主積欠的薪水和扣留的證件，外籍勞工也回到原來規定從事的工作。

Những bạn này, đã gọi 1955 đường dây chuyên tư vấn và bảo vệ cho người lao động nước ngoài để khiếu nại, qua sự giúp đỡ của cục lao động chính phủ địa phương, và được lấy lại tiền lương và giấy tờ bị chủ thuê thu giữ, người lao động nước ngoài cũng được trở lại việc làm quy định ban đầu.



勞動部勞動力發展署  
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

印製日期:2017.11

# 1955

## bạn có 1955 bảo vệ

Giới thiệu sơ lược về đường  
dây chuyên tư vấn và bảo vệ  
cho người lao động nước  
ngoài

Bản tiếng Việt/ 越南文版

勞工諮詢申訴專線 簡介



勞動部勞動力發展署  
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

## 6大服務項目 6 mục phục vụ lớn

### 1 諮詢服務 Phục vụ tư vấn

如果您有勞動契約、工資、工時、職業災害及仲介公司收費等相關問題，我們將提供您詳細的諮詢服務。

Nếu bạn có những vấn đề liên quan hợp đồng lao động, tiền lương, thời gian làm việc, tai nạn lao động và cách thu phí của công ty môi giới ..., chúng tôi sẽ cung cấp phục vụ dịch vụ tư vấn chi tiết cho bạn.

### 2 申訴服務 Phục vụ khiếu nại

如果您有勞資爭議、遭受不合理對待或人身侵害等申訴案件，我們將轉介您的申訴案件至地方政府勞工局或司法警察機關依法查處，以保障您的權益。

Nếu bạn có vụ việc khiếu nại xảy ra như tranh chấp giữa lao động và chủ thuê, bị đối xử không tốt hoặc bị xâm hại đến thân thể, chúng tôi sẽ giới thiệu chuyển vụ khiếu nại của bạn tới cục lao động chính phủ địa phương hoặc cơ quan cảnh sát tư pháp xử lý theo pháp luật, bảo đảm quyền và lợi ích của bạn.

### 3 法律扶助諮詢資訊提供 Cung cấp thông tin tư vấn trợ giúp pháp luật

如果您因勞資爭議產生相關法律問題，我們可提供相關法律扶助的資訊。

Nếu như giữa bạn và chủ sử dụng xảy ra tranh chấp liên quan tới vấn đề pháp luật, chúng tôi sẽ cung cấp thông tin hỗ trợ pháp lý.

### 4 轉介保護安置服務 Giới thiệu dịch vụ sắp xếp chỗ ở tạm thời

如果您因勞資爭議、遭受不合理對待或人身侵害，我們將視您的需要轉介地方政府勞工局認定後，提供臨時安置服務。

Nếu như giữa bạn và chủ sử dụng xảy ra tranh chấp, bị đối xử không hợp lý hoặc bị xâm hại đến thân thể, chúng tôi sẽ xem xét nhu cầu của bạn để giới thiệu chuyển tới cục lao động của chính phủ địa phương, sau khi được xác định, sẽ cung cấp dịch vụ giúp đỡ ổn định cuộc sống tạm thời.

### 5 線上即時通譯服務 Phục vụ phiên dịch trực tuyến qua điện thoại

如果您在臺工作期間，有就醫、洽公、工作或生活上的翻譯需要，我們將提供線上即時通譯服務。

Nếu như trong thời gian làm việc tại Đài Loan, bạn có cần khám bệnh, liên hệ công tác, làm việc hoặc về sinh hoạt có nhu cầu phiên dịch, chúng tôi sẽ cung cấp dịch vụ phiên dịch trực tuyến qua điện thoại.

### 6 其他相關政府部門服務資訊 Phục vụ thông tin về các cơ quan khác

如果您的問題涉及其他相關政府部門，我們將提供您聯絡資訊，如衛生福利部保護服務司、入出國移民署及警察機關等單位。

Nếu bạn có những vấn đề liên quan tới các cơ quan khác, chúng tôi sẽ cung cấp cho bạn những thông tin liên hệ với các đơn vị như Bộ phận dịch vụ bảo vệ sức khỏe và phúc lợi, Ủy Ban Phòng chống bạo lực gia đình và xâm hại tình dục, Sở Di Dân và xuất nhập cảnh cùng với cơ quan cảnh sát v.v...



## 3大服務特色 Ba đặc điểm phục vụ lớn

### 1 24小時全年無休服務 Phục vụ 24 giờ cả năm không nghỉ

我們不分上班、假日或夜間，提供24小時無間斷的專業服務。Chúng tôi cung cấp phục vụ chuyên môn 24/24 không gián đoạn, bất luận là ngày nghỉ hoặc ban đêm.

### 2 雙語接聽 Nhận điện thoại song ngữ

我們的接聽人員除了中文外，並提供英語、泰國語、印尼語、越南語的諮詢服務。

Nhân viên của chúng tôi không những phục vụ tư vấn bằng tiếng Hoa, ngoài ra còn cung cấp dịch vụ tư vấn của tiếng Anh, tiếng Thái Lan, tiếng Indonesia, tiếng Việt Nam.

### 3 免付費 免收費

我們的專線為公益性質，不論透過手機、市話或公共電話服務，撥打1955專線，不用負擔任何費用，讓您有話就說。

Đường dây của chúng tôi mang tính chất công ích, bất kể bạn gọi bằng di động, điện thoại bàn hoặc dịch vụ điện thoại công cộng, khi bạn gọi đường dây 1955, không phải trả bất cứ cước phí, sẽ giúp bạn được giải bày mọi thắc mắc.

## 服務對象 Đối tượng phục vụ

1955提供聘僱外籍勞工有關的諮詢服務，凡外籍勞工、雇主都是我們的服務對象。

1955 cung cấp dịch vụ tư vấn liên quan thuê lao động nước ngoài, với tất cả người lao động nước ngoài, chủ sử dụng đều là những đối tượng được chúng tôi phục vụ.